

## domplein. utrecht. países bajos

okra landscape architects

En el centro de la ciudad de Utrecht se encuentra la Domplein o plaza de la catedral. Aquí es donde Utrecht nació hace 2000 años, con un castellum romano que yace hoy 4 metros bajo tierra. En la Edad Media se cubrió por un bosque virgen de árboles gigantes. A posteriori sus piedras se emplearon para construir las iglesias que fueron la base para la cristianización de los Países Bajos, siendo su máximo exponente la catedral gótica. En 1674 sin embargo, un huracán provocó el colapso de la nave de la catedral. La ciudad de Utrecht nunca se recuperó realmente de este traumático incidente. Hace 150 años se limpiaron los escombros y se creó la Domplein, una plaza en mal estado, fría y con muchas corrientes de aire. Se han diseñado innumerables planes para la plaza a lo largo de los años pero ninguno ha sido lo suficientemente bueno para esta ciudad malhumorada – hasta ahora.



El diseño se basa en la historia y misticismo del lugar. El castellum era un lugar desde donde se controlaban los alrededores, un lugar seguro donde a la gente le gustaba establecer sus hogares y comercios. Sin embargo, el área dentro de las murallas estaba solo abierta a los soldados. Este era su 'san-

tuario', donde podían descansar y no debían permanecer constantemente en alerta. Los que no eran soldados solo podían pasar a través de los guardas con un permiso.

Esta línea de guardia se marca con acero corten al nivel de la calle, directamente sobre la muralla

## domplein. utrecht. netherlands

In the middle of the city of Utrecht lies the Domplein or cathedral square. This is where Utrecht began, 2000 years ago, with a Roman castellum that now lies 4 metres underground. In the Middle Ages it became overgrown by a primeval forest with giant trees. Later its stones were used to build the churches that formed the basis for the Christianisation of the Netherlands, the gothic Dom being the pinnacle. In 1674, however, a hurricane caused the collapse of the nave of the cathedral. Utrecht never really recovered from this traumatic incident. It was 150 years before the rubble was cleared and the Domplein created, a shabby square, cold and draughty. Countless plans have been drawn up for the square over the years but no

plan was ever good enough for this grumbling city – until now.

The design is based on the history and mystique of the place. The castellum was a place from which the surroundings was controlled, a safe base where people liked to establish their homes and trades. However, the area within the walls was only open to soldiers. This was their 'sanctuary', where they could rest and did not have to be continually on the alert. Non-soldiers only got past the guards with permission.

This guardian line is marked with Corten steel elements at street level, directly above the original castellum wall. Its width, 80 cms, is as wide as the wall, and makes the transition from the profiled streets to the flat square floor. Green light and wisps of mist emanate from the marking and the borders of the Roman Empire are engraved in the steel. The marking is just as silent as the archaeological witness underground. The material and colour are earthy and refer to times long past in the fertile river delta and wooded ruins dating back to the dark Middle Ages. Now and again a poetic message is signalled with the light, in a type of Roman morse code. And on special days the light changes colour, like in yellow on Catholic holidays and orange on the Queen's Birthday.

The marking has been received very enthusiastically. Masses of passers-by stop to look at it and city guides have already incorporated it in their guided tours. The Utrecht residents' perception of the Domplein is beginning to change already.



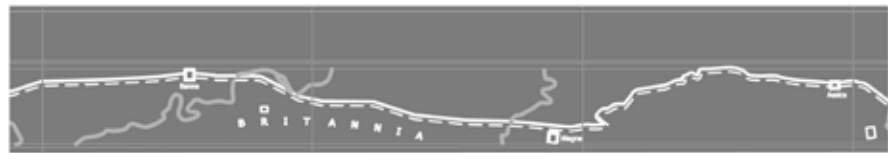
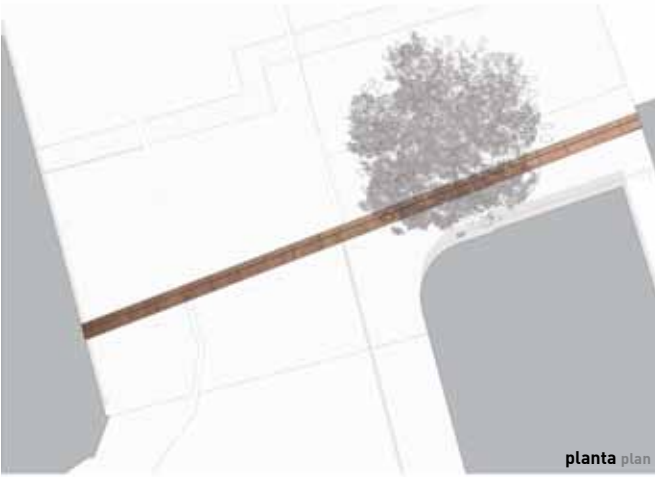
del castellum. Su espesor, 80cm, es igual al de la muralla original, y hace de transición entre las calles y el suelo liso de la plaza. De la marca emanan luz verde y soplos de niebla y los límites del Imperio Romano están grabados en el acero. La marca es tan silenciosa como las evidencias arqueológicas bajo tierra. El material y el color son térreos y se refieren a los tiempos pasados del fértil delta del río y a las ruinas del bosque que se remontan a la Alta Edad Media. De vez en cuando la luz señala un mensaje poético, en un tipo de código Morse romano. Y en ocasiones especiales, la luz cambia de color, cambia por ejemplo a amarillo en las festividades católicas y a naranja en el Día de la Reina.

La marca ha sido recibida de manera muy entusiasta. La gente que pasa se detiene para observarla y los guías turísticos ya la han incorporado en sus visitas guiadas. La percepción de los ciudadanos de Utrecht de la Domplein está comenzando a cambiar.

### domplein

<b>emplazamiento</b> location	utrecht. países bajos the netherlands
<b>autores</b> authors	okra landscape architects
<b>promotor</b> clients	stichting domplein 2013
<b>dirección de proyecto</b> project management	hans oerlemans de from okra landscape architects
<b>dirección de la obra</b> construction management	rots maatwerk b.v.
<b>fecha proyecto</b> project date	2006
<b>fecha construcción</b> construction date	2007-2010
<b>presupuesto (pem)</b> budget	800.000 €
<b>superficie</b> surface area	longitud muralla castellum length castellumwall 160m
<b>fotógrafos</b> photographers	ben ter mull





detalle acero corten corten steel detail

